



UQÀM

(Aix-Marseille
université
Socialement engagée



Les défis que pose aux élèves l'apprentissage de la lecture et de l'écriture du français

Alain Desrochers^{1,2,3,4}

**¹Université d'Ottawa, ²UQAM, ³Université d'Aix-Marseille
et ⁴Consortium Centre Jules-Léger**

Webinaire ONLIT - Ontario
8 avril 2025

1

Mise en contexte

- La langue française est le résultat de la lente évolution du latin populaire servant aux communications informelles et spontanées.
 - L'Empire romain qui avait été fortement unifié pendant des siècles s'est fragmenté après la défaite militaire du dernier empereur, Romulus Augustule, en 476 de notre ère;
 - Les contacts soutenus avec Rome ont cessé et les régions se sont trouvées isolées;
 - Le latin des gens vivant dans les provinces romaines s'est différencié, ce qui a conduit à l'émergence de langues distinctes.

Mise en contexte

(2)

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

2

Mise en contexte: l'expansion de l'Empire romain



Mise en contexte

3

3

Mise en contexte: l'émergence de langues distinctes en Europe

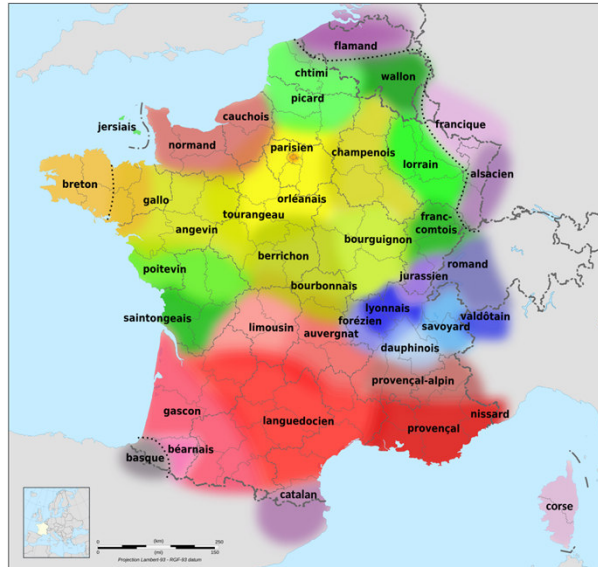


Mise en contexte

4

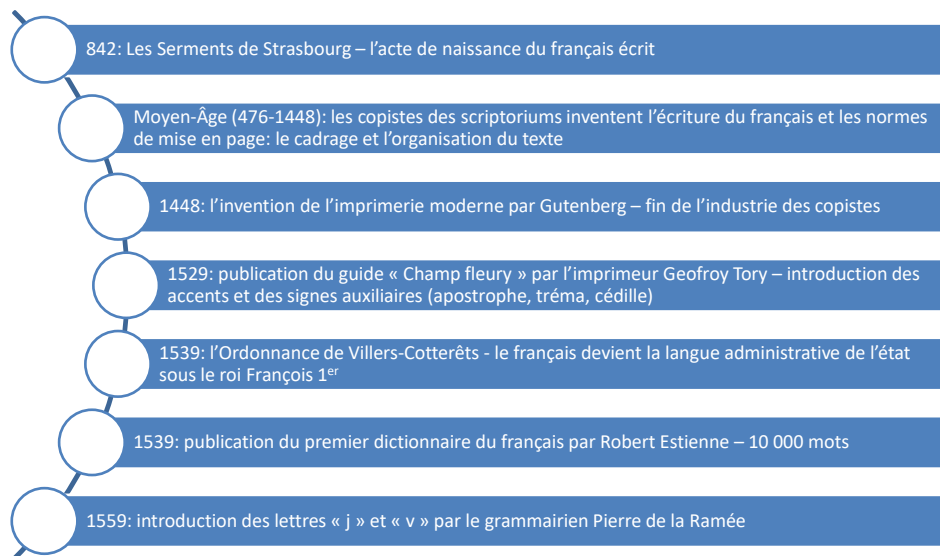
4

Mise en contexte: les variétés dialectales de France



5

Mise en contexte: moments marquants de l'évolution du français 1



6

Mise en contexte: les Serments de Strasbourg (842)

Pro deo amur et pro christian poblo et nostro commun salvament, d'ist di in avant, in quant deus savir et podir me dunat, si salvarai eo cist meon fradre Karlo et in aiudha et in cadhuna cosa, si cum om per dreit son fradra salvar dist, in o quid il mi altresi fazet, et ab Ludher nul plaid nunquam prindrai, qui meon vol cist meon fradre Karle in damno sit.

Pour l'amour de Dieu, et pour le commun salut du peuple chrétien et le nôtre, dorénavant, autant que Dieu m'en donne savoir et pouvoir, je défendrai mon frère Karle que voici, et par l'aide, et en chaque chose, ainsi qu'on doit par devoir défendre son frère, à la condition qu'il me fasse de même; et avec Lothaire je ne prendrai aucun arrangement qui, par ma volonté, soit au préjudice de mon frère Karle que voici.

Mise en contexte

(7)

7

Mise en contexte: les copistes médiévaux et l'innovation

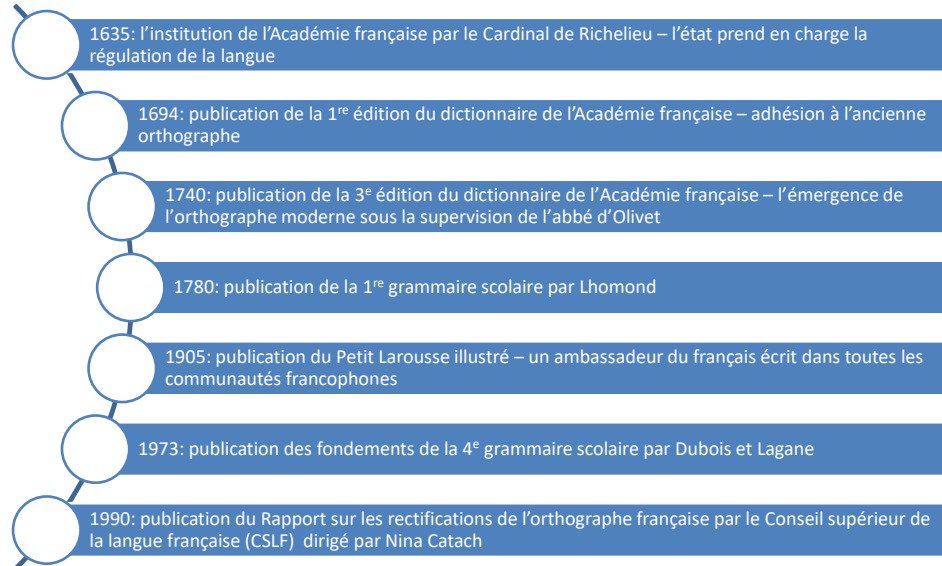


Mise en contexte

(8)

8

Mise en contexte: moments marquants de l'évolution du français 2



Mise en contexte

9

9

Plan du reste de l'exposé



- **Deux principes dans l'élaboration d'une langue écrite**
 - **L'encodage des sons de la parole dans l'écrit**
 - **L'encodage du sens dans l'écrit**
- **Ce que les apprentis lecteurs du français doivent savoir et savoir-faire**
- **Conclusion**

Plan de l'exposé

10

10

Deux principes dans l'élaboration d'une langue écrite

Principe phonographique
Principe sémiographique

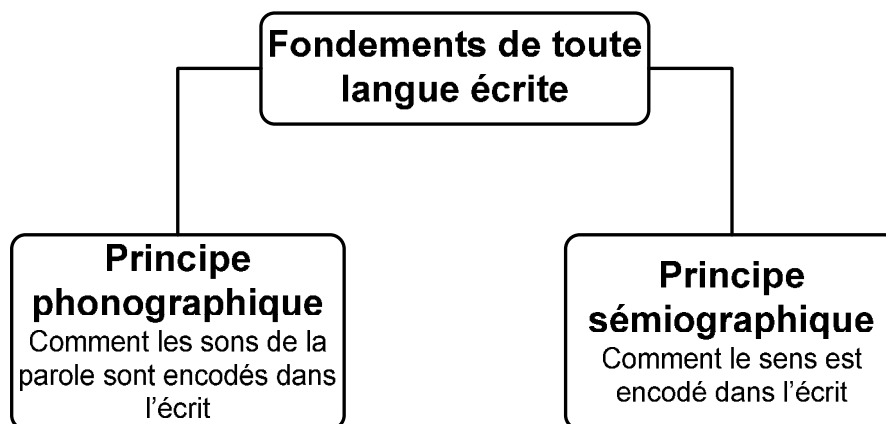
(11)

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

11

Niveaux d'articulation de la langue écrite

Source: Jaffré & Fayol (1999)



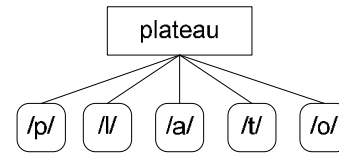
(12)

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

12

Les unités de la langue parlée

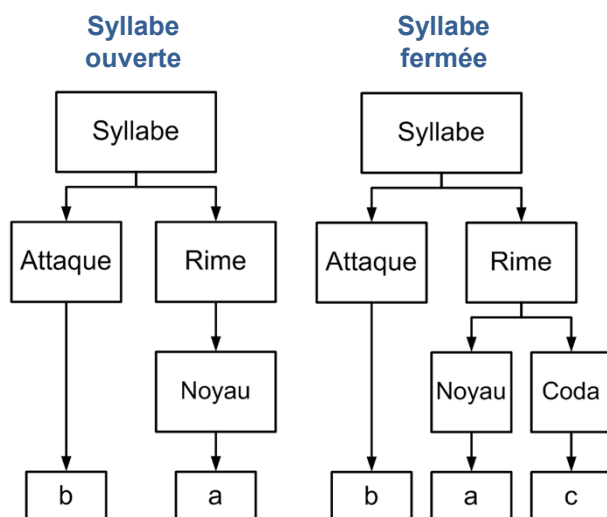
Source: Pothier (2011)



Terme	Définition
Phonème	La plus petite unité de la parole qui permet de distinguer les mots les uns des autres dans une langue donnée (ex. <u>bol</u> vs <u>sol</u> vs <u>vol</u> ; <u>lampe</u> vs <u>rampe</u>)
Voyelle	Phonème émis par la voix sans obstruction (partielle ou totale) du passage de l'air dans l'appareil phonatoire, par résonance buccale ou nasale → n = 16
Consonne	Phonème produit par l'obstruction , totale ou partielle, du passage de l'air dans l'appareil phonatoire, par résonance buccale ou nasale → n = 19
Semi-consonne Semi-voyelle	Une voyelle produite par une légère obstruction du passage de l'air dans l'appareil phonatoire → n = 3 Ex. <u>lieu</u> , <u>huile</u> , <u>ouate</u>
Syllabe	Unité de la parole constituée d'une voyelle obligatoire (noyau), précédée d'une ou plusieurs consonnes optionnelles (attaque) ou suivie d'une consonne optionnelle (coda) – ex. « bloc »

13

Structure des syllabes du français



Syllabes ouvertes

- V
- CV*
- CCV
- CCCV

Syllabes fermées

- VC
- CVC*
- CCVC
- CCCVC

Les patrons CV et CVC rendent compte de 70% des patrons syllabiques du français.

14

Les phonèmes fondamentaux du français et leur représentation dans l'Alphabet phonétique international (API) N = 38

Voyelles	Consonnes	Semi-consonnes
[i] riz, lyre	[p] poivre, loupe	[j] lieu, siège
[e] clé, jouer, nez	[t] trop, vite	[w] jouer, oie
[ɛ] mère, laid	[k] cri, quitter, képi	[ɥ] huile, bruit
[a] la, pas	[b] bonbon	
[ɑ] pâte, las	[d] drap, aide	
[ɔ] port, donner	[g] gant, bague	
[o] moto, eau	[f] enfant, photo	
[u] roue, genou	[s] sel, descendre	
[y] nu, revu	[ʃ] chat, schéma	
[ø] peu, vœux	[v] voler, fauve	
[œ] peur, bœuf	[z] zéro, maison	
[ə] ce, retour	[ʒ] je, tige	
[ɛ̃] matin, main	[l] lune, ville	
[ɑ̃] dans, moment	[r] route, avenir	
[ɔ̃] long, pompe	[m] maison, femme	
[œ̃] un, parfum	[n] nœud, tonne	
	[ɲ] vigne	
	[h] h aspiré	
	[ʰ] h non aspiré	
	[ŋ] camping	

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

15

Parmi les 38 phonèmes du français actuel, combien étaient utilisés en latin classique?

Voyelles	Consonnes	Semi-consonnes
[i] riz, lyre	[p] poivre, loupe	[j] lieu, siège
[e] clé, jouer, nez	[t] trop, vite	[w] jouer, oie
[ɛ] mère, laid	[k] cri, quitter, képi	[ɥ] huile, bruit
[a] la, pas	[b] bonbon	
[ɑ] pâte, las	[d] drap, aide	
[ɔ] port, donner	[g] gant, bague	
[o] moto, eau	[f] enfant, photo	
[u] roue, genou	[s] sel, descendre	
[y] nu, revu	[ʃ] chat, schéma	
[ø] peu, vœux	[v] voler, fauve	
[œ] peur, bœuf	[z] zéro, maison	
[ə] ce, retour	[ʒ] je, tige	
[ɛ̃] matin, main	[l] lune, ville	
[ɑ̃] dans, moment	[r] route, avenir	
[ɔ̃] long, pompe	[m] maison, femme	
[œ̃] un, parfum	[n] nœud, tonne	
	[ɲ] vigne	
	[h] h aspiré	
	[ʰ] h non aspiré	
	[ŋ] camping	

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

16

Unités de la langue écrite



Terme	Définition
Graphie	Élément de représentation par l'écriture <ul style="list-style-type: none"> • Écriture alphabétique (ex. français) : lettres → phonèmes • Écriture syllabique (ex. japonais) : logogrammes → syllabes • Écriture logographique (ex. chinois) : logogrammes → sens
Lettre	Graphie propre à l'alphabet qui, employée seule ou en combinaison avec d'autres, représente un phonème ou un groupe de phonèmes (ex. x) <ul style="list-style-type: none"> • 26 lettres pour représenter 38 phonèmes → insuffisance de l'alphabet
Graphème	« La plus petite unité distinctive ou significative de la chaîne écrite, composée d'une lettre, d'un groupe de lettres, d'une lettre accentuée ou pourvue d'un signe auxiliaire, ayant une référence phonique ou sémantique dans la langue parlée (Catach, 2005, p. 16)
Correspondances Gr-Ph et Ph-Gr	Relations entre les graphèmes et les phonèmes <ul style="list-style-type: none"> • Ces relations ne sont pas biunivoques en français • En français, les correspondances phonème-graphème sont moins régulières que les correspondances graphème-phonème

17

Unités graphiques

- De l'alphabet latin: 23 lettres + 3 lettres ajoutées par les imprimeurs de la Renaissance (j, v et w).
- Signes diacritiques: accents, tréma, cédille
- Apostrophe: p. ex. l'œil
- Trait d'union: p. ex. cure-dent
- La combinaison de ces unités donne 4 types de graphèmes:
 - Simples: p. ex. , <d>
 - Avec signe diacritique: <é>, <è>, <ê>, <ë>, <ç>
 - Composés: p. ex. <au>, <ou>, <ch>, <gn>
 - Ligatures: <œ>, <æ>
- L'unité graphique minimale de l'écriture du français n'est pas la lettre, mais plutôt le graphème.

18

Fonctions des signes graphiques du français

Sources: Gak (1976); Catach (2001, 2005); Desrochers (2021); Desrochers & Ziegler (2023)

Fonctions	Explications	Exemples
Phonogrammique acontextuelle	Représentation des phonèmes: 80+% des cas	<ul style="list-style-type: none"> • Simples: /a/ → «a» • Composés: /ã/ → «an» • Marques diacrit.: é, è, ê, ë, ç
Phonogrammique contextuelle	Utilisation des mêmes lettres pour représenter différents phonèmes selon leur contexte d'occurrence	<ul style="list-style-type: none"> • «c» = /k/ ou /s/ • «g» = /g/ ou /ʒ/ • «s» = /s/ ou /z/ • «t» = /t/ ou /s/ • «e» = /ə/ ou /ɛ/
Morphogrammique	Utilisation des lettres pour laisser une trace morphologique muette dans l'écriture	<ul style="list-style-type: none"> • -t : petit, rat, bout, part, droit • -d : grand, bord, froid, rond • -p : champ, camp, galop • -s : bois, bras, gros, bas

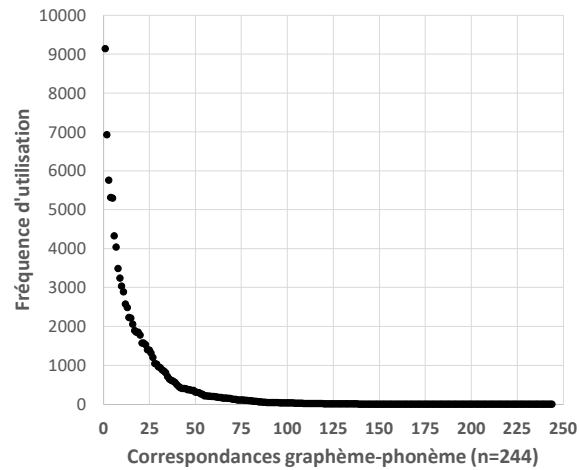
Fonctions des signes graphiques du français

Sources: Gak (1976); Catach (2001, 2005); Desrochers (2021); Desrochers & Ziegler (2023)

Fonctions	Explications	Exemples
Étymologique ou historique	Utilisation des lettres pour conserver une trace étymologique ou historique dans l'écriture	<ul style="list-style-type: none"> • e caduc : petite, droite, ronde • Anciennes diphtongues : au, eu • Origine latine : digitum > doigt; mensis > mois; tempus > temps
Différenciation lexicale	Utilisation des lettres et des accents pour différencier des homophones	<ul style="list-style-type: none"> • a, à • la, là, las • ver, vert, vers, verre • ou, où, houx, août, houe • mes, mets, mais • vin, vint, vingt, vain, vainc

Nombre et fréquence d'utilisation des graphèmes du français

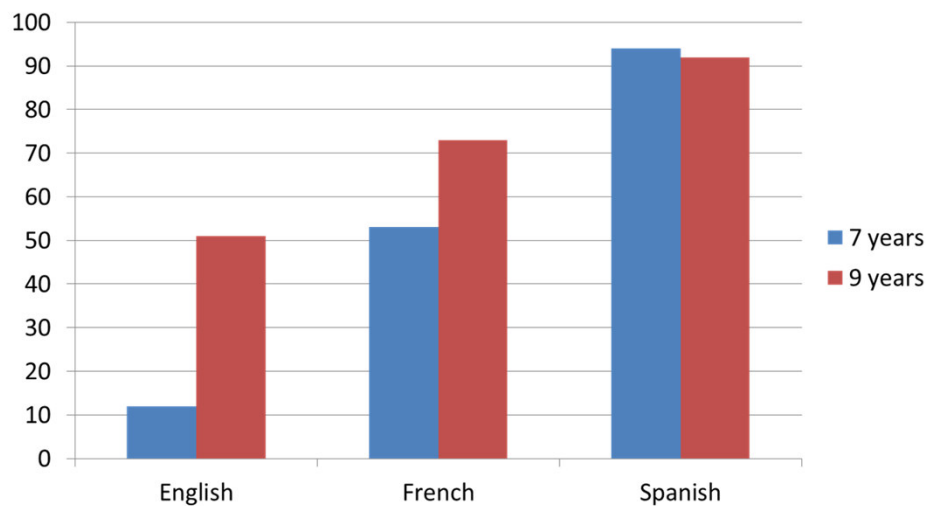
- Les graphèmes du français sont nombreux; n = 244.
- Mais leur fréquence d'utilisation est très variable dans le lexique.
- La plupart sont peu utilisés: plus de 75%
- Les moins utilisés sont typiquement vus comme des correspondances graphème-phonème irrégulières
 - <c> = /g/ dans « seconde »
 - <on> = /ə/ dans « monsieur »
- Implications pour la programmation de l'enseignement



21

Conséquences sur la maîtrise du décodage

Source: Goswami, Gombert & DeBarra (1998)



22

Principe sémiographique: encodage du sens dans l'écrit

Sources: Jaffré & Fayol (1999); Desrochers (2021); Desrochers & Ziegler (2023); Mailhot et al. (2020)

4 façons d'encoder le sens en français

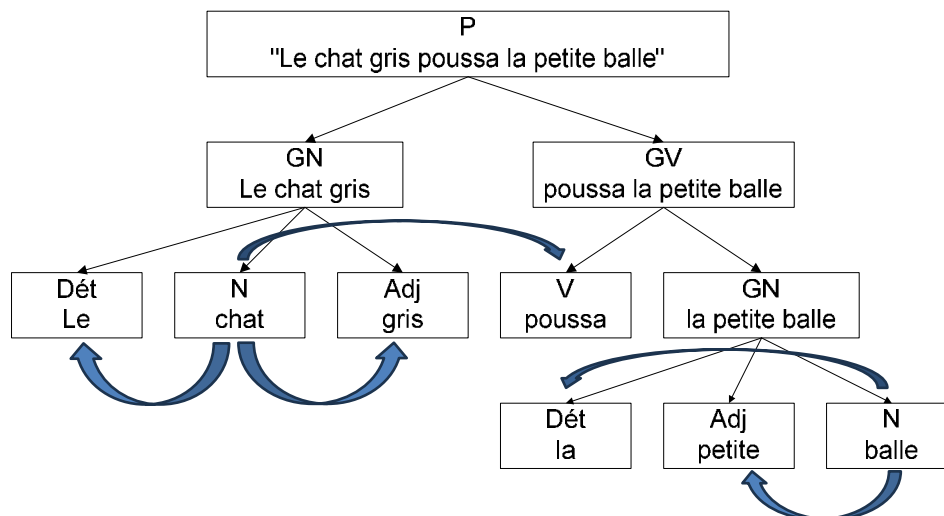
- **Lexique orthographique** (≈ 400 000 mots; TLF), largement issu du latin (80%), mais aussi constitué d'emprunts à plusieurs langues
 - Lexique pratique: Petit Robert = 60 000 mots; Grand Robert = 100 000 mots
 - Répartition entre 8 catégories grammaticales → 4^e grammaire scolaire
- **Unité de base = morphèmes** – 60% des mots sont morphologiquement complexes
 - Morphèmes lexicaux: base + préfixe ou suffixe ou les deux (p. ex., trans-form-ation)
 - Morphèmes grammaticaux: marques du nombre et du genre, terminaisons verbales
- **Procédés de construction des mots**
 - Dérivation: base + affixes (préfixes ou suffixes)
 - Composition: deux ou plusieurs bases juxtaposées (p. ex. portefeuille)
- **Procédés de construction des phrases**
 - Procédés d'assemblage des phrases: syntaxe
 - Patron de base: SVO

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

23

Les constituants de la phrase

Voir: Boivin et Pinsonneault (2020)



24

Récapitulation

- Toute langue écrite s'appuie sur deux principes
 - L'encodage des sons de la parole
 - L'encodage du sens
- Chaque principe met en jeu des procédés différents qu'il faut enseigner
 - Ces procédés guident la programmation de l'enseignement
 - Le temps d'enseignement accordé à chaque facette de la littératie change selon le niveau scolaire des élèves

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

Récapitulation

25

25

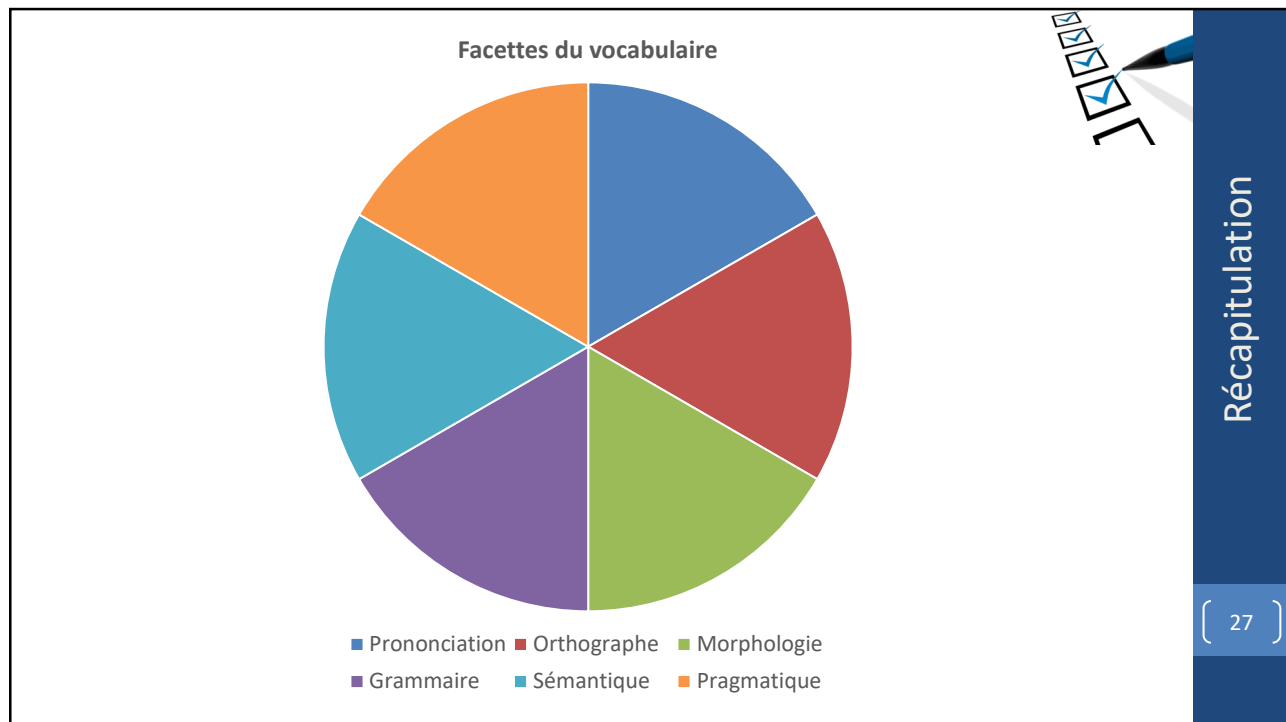
Facettes de la littératie



Récapitulation

26

26



27

Progression typique des premiers apprentissages
Source: Seymour (2007)

Stade	Bases de connaissances et processus
Stade 0 Correspondances graphème-phonème	<ul style="list-style-type: none"> Différenciation des phonèmes Identification des lettres Relations entre les lettres et les sons de la parole
Stade 1 Fondations	<ul style="list-style-type: none"> Procédure 1: Décodage phonologique des chaînes de lettres Procédure 2: Lecture à vue des mots lexicalisés
Stade 2 Connaissances orthographiques	<ul style="list-style-type: none"> Apprentissage des combinaisons admissibles de lettres Apprentissage des structures syllabiques admissibles: attaque, noyau, coda
Stade 3 Connaissances morphographiques	<ul style="list-style-type: none"> Apprentissage des procédés de formation des mots Apprentissage des combinaisons de morphèmes admissibles

Progression

(28)

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

28

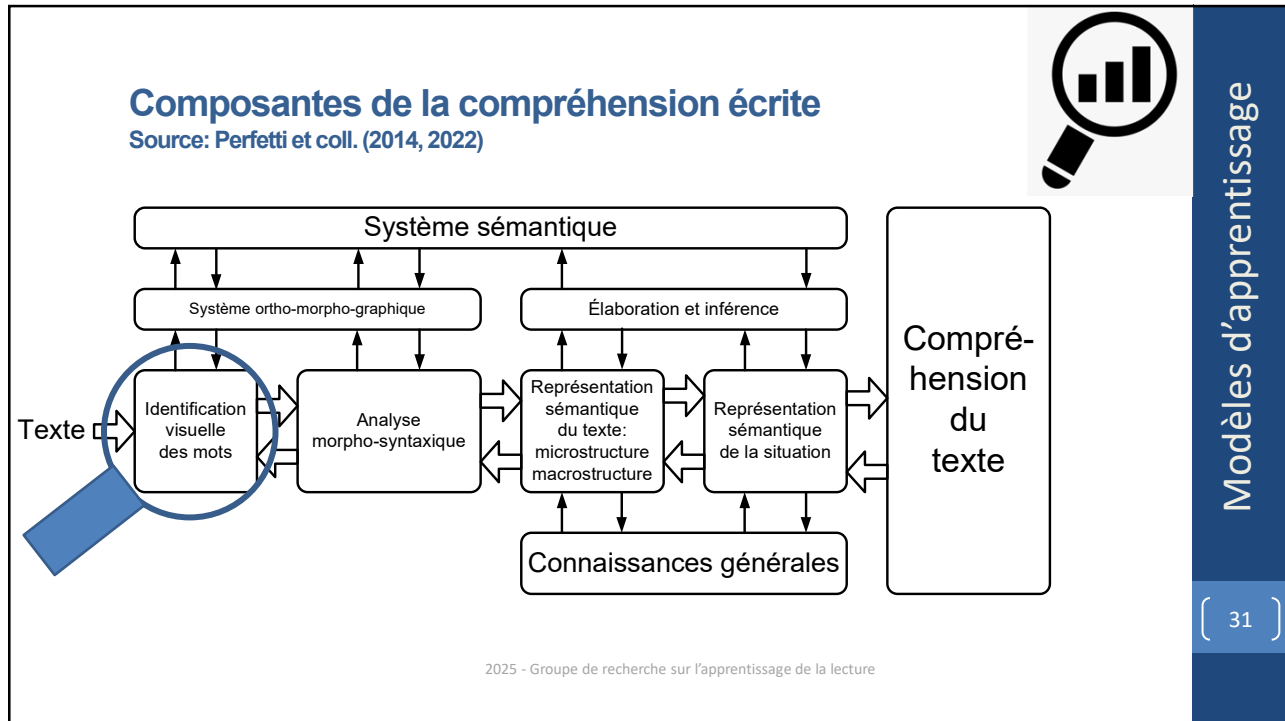
Ce que l'apprenti lecteur doit savoir et savoir-faire

29

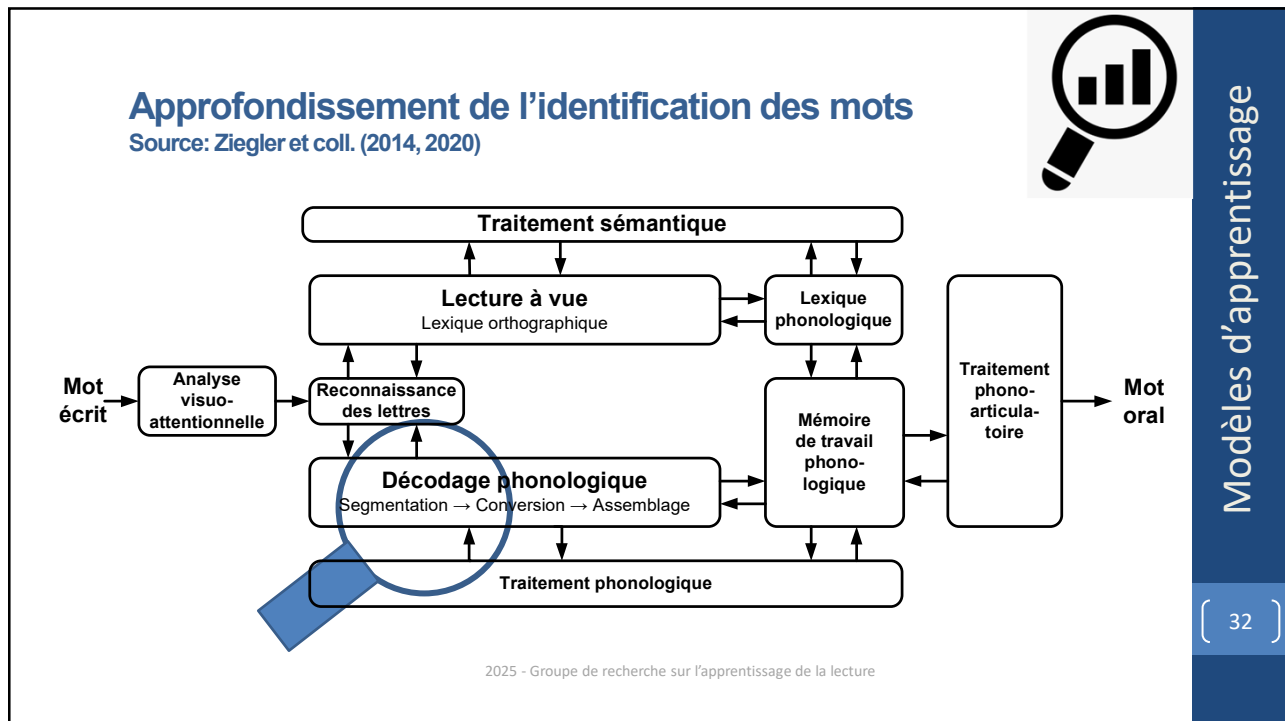
Précisions terminologiques

- **Modèle d'apprentissage: ce que l'élève fait**
 - Un modèle d'apprentissage désigne une représentation théorique des processus qui sous-tendent le développement des savoirs et des savoir-faire relatifs à une habileté particulière.
 - Le modèle de compréhension de l'écrit de Charles Perfetti et coll. (2022)
 - Le modèle d'identification des mots de Johannes Ziegler et coll. (2020)
- **Modèle d'enseignement: ce que l'enseignant fait**
 - Un modèle d'enseignement désigne un ensemble de principes et d'actions ayant pour objectif de conduire les élèves à maîtriser des habiletés particulières.
 - L'enseignement explicite
 - L'enseignement réciproque

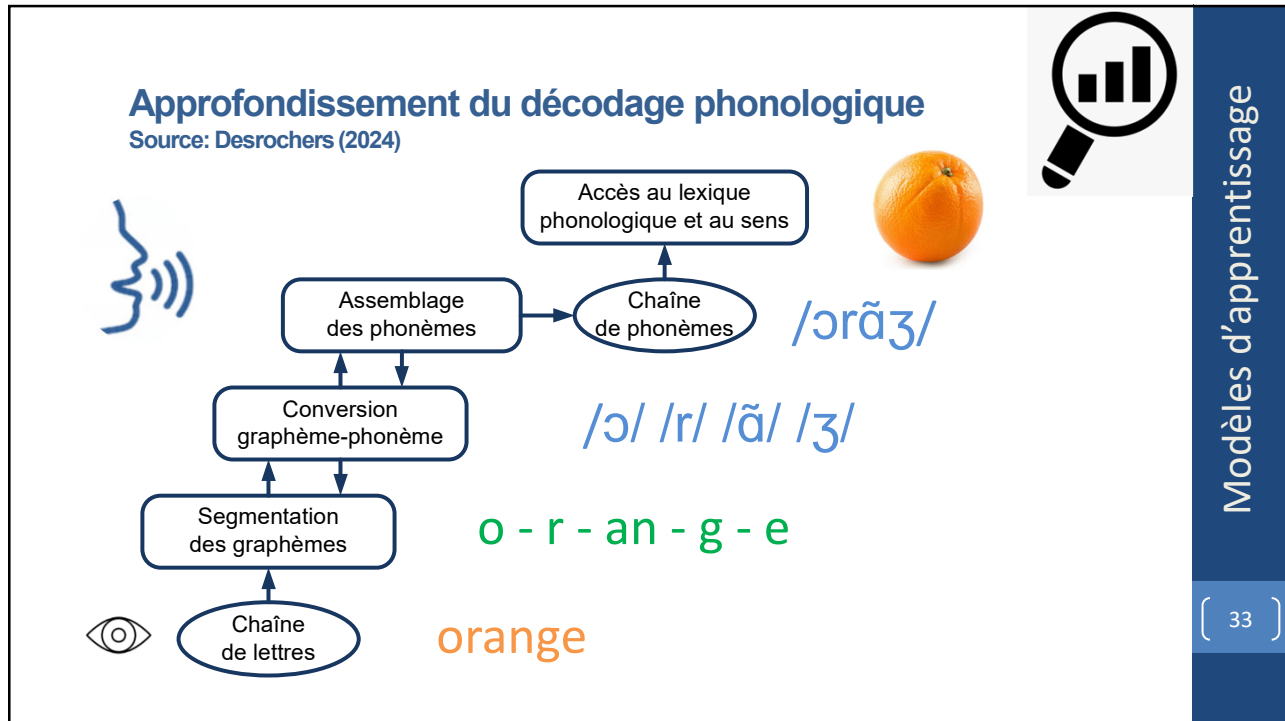
30



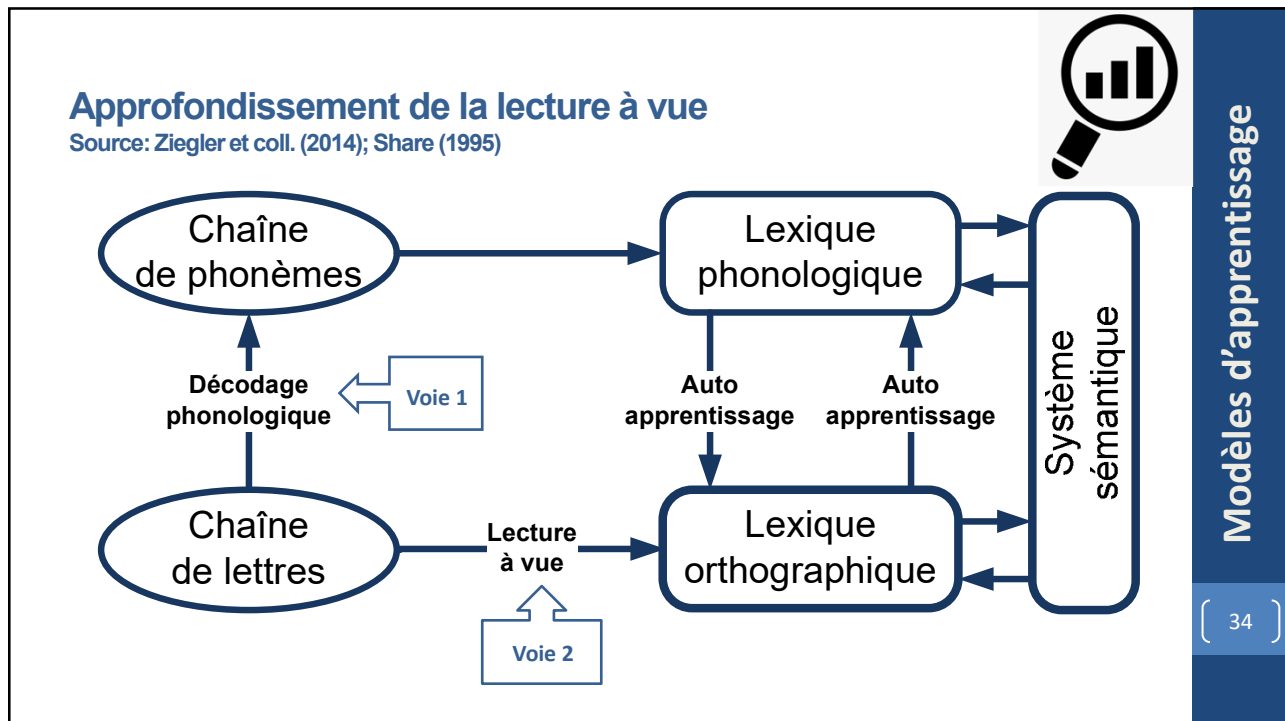
31




32



33



34



Récapitulation

- En éducation, nous nous référons à différents types de modèle
 - Les modèles d'apprentissage: ce qui se passe dans la tête des élèves
 - Les modèles d'enseignement: ce que les enseignants font pour guider les apprentissages
- Les modèles d'apprentissage pour nous aider à comprendre:
 - Les exigences de l'apprentissage: ce que les élèves doivent savoir et savoir-faire
 - Les mesures à prendre pour préparer les élèves à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture
 - Les savoirs et les savoir-faire qui ne se développent pas normalement chez un élève

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

Récapitulation

(35)

35

Conclusion

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture

Mot de la fin

(36)

36

Points saillants

- Le français est une langue vivante: elle est en évolution constante, autant dans sa prononciation que dans son orthographe.
- L'insuffisance de son alphabet et les choix faits par les lexicographes ont conduit à des aménagements difficiles à maîtriser par les élèves.
 - Graphèmes: simples vs composés, avec ou sans signes diacritiques, sonores vs muets, acontextuels vs contextuels, réguliers vs irréguliers
 - Grammaire: les accords, le choix des prépositions, l'organisation des constituants
- Les modèles d'apprentissage nous aident à comprendre ce que les élèves doivent savoir et savoir-faire, à comprendre leurs difficultés et à planifier l'enseignement et les interventions préventives ou rééducatives.

**Merci de votre attention
et de votre participation**

Comment me joindre



Alain Desrochers
Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture
71, rue Mayburry
Gatineau, QC J9A 3R3
Tél. 514-237-5697
Courriel: Alain.Desrochers@uottawa.ca

Coordonnées

{ 39 }

2025 - Groupe de recherche sur l'apprentissage de la lecture